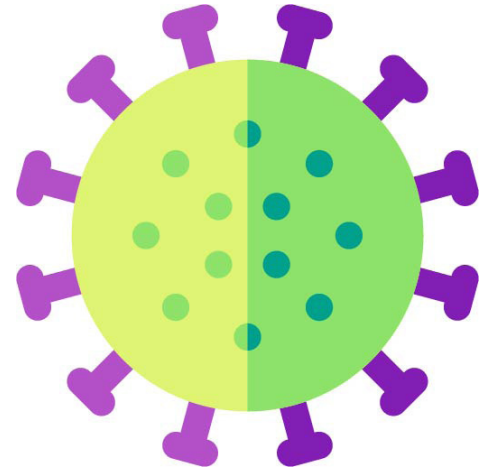


## Terminologia de la COVID-19

L'epidèmia que es va declarar a Wuhan (Xina) el novembre de 2019 ha originat la necessitat d'usar una sèrie de termes nous relacionats amb aquest virus i la malaltia que provoca.

En aquesta nota de llengua us presentem alguns d'aquests termes, que convé fer servir i interpretar amb precisió.



### **COVID-19: amb majúscules**

COVID-19 és el nom oficial de la malaltia, anunciat per l'Organització Mundial de la Salut (OMS); s'escriu amb totes les lletres amb majúscula i sense cursiva, d'acord amb el seu origen com a sigla (COVID-19 ve de l'anglès *coronavirus disease 19*, que en català correspon a la denominació completa *malaltia per coronavirus*, en què *malaltia* tradueix *disease*, i en què la xifra fa referència al 2019, any en què va sorgir).

A vegades, però, és tractada com un nom comú i la veiem escrita en minúscules, *covid-19*, com també va passar amb *sida* i *radar*, que inicialment eren sigles (*SIDA* i *RADAR* respectivament).

No és adequada la grafia **Covid-19**, en què es manté la majúscula inicial com si fos un nom propi.

COVID-19: preguntes freqüents

Servei d'informació en línia de la XBM durant la COVID-19

### **La COVID-19: gènere femení**

El gènere que correspon a la sigla COVID-19 és el femení (*la COVID-19*) perquè prenem com a referència els mots *malaltia*, *pneumònia* o *síndrome respiratòria*, implícits en la sigla. Com que *malaltia per coronavirus* és femení, també ho és la sigla *COVID-19*.

Mesures per a minimitzar l'impacte de la COVID-19.

Mitjans de detecció ràpida de la COVID-19

L'ús del gènere masculí **el COVID-19** no és recomanable; s'explica perquè a primer cop d'ull no és evident que la sigla contingui *malaltia* i pel dubte de quan es fa referència al virus i quan a la malaltia.

### **COVID-19: amb guionet**

Posem un guió abans dels dos dígitos, tal com es fa en altres codis similars que recull l'OMS a la Classificació Internacional de Malalties.

CIM-10

ICHI Beta-2

### **Com hem de pronunciar COVID?**

COVID és una paraula aguda, és a dir, es pronuncia amb accent tònic sobre la síl·laba *-vid*. La vocal de la primera síl·laba es pronuncia [o], en tots els dialectes.

### **El coronavirus**

Si no es fa referència a la malaltia sinó concretament al virus que la causa, el nom oficial aprovat pel Comitè Internacional de Taxonomia de Virus (ICTV) és *coronavirus SARS-CoV-2*. Tot i això, en contextos comunicatius l'OMS recomana que es facin servir denominacions del tipus *virus responsable de la COVID-19* o *coronavirus de la COVID-19* (com ara *virus de la grip* o *virus de la sida*).

El terme *coronavirus* s'utilitza en masculí, ja que, a diferència de COVID-19, fa referència a un virus i no a una malaltia, i en català els virus són de gènere masculí.

El coronavirus és el causant de la COVID-19.

Afectacions del coronavirus per a consumidors i empreses

### **Com hem de pronunciar coronavirus?**

Malgrat que encara hi ha vacil·lació, es recomana neutralitzar la primera *o* de 'corona-' en parlars orientals ('curOnavÍrus'). En parlars occidentals, en canvi, no es neutralitza.

## **aïllament**

En l'àmbit de la salut, conjunt de mesures que s'apliquen a una persona amb una malaltia contagiosa durant el període en què la malaltia és transmissible per a evitar encomanar-la a altres persones. L'aïllament pot ser total, quan comporta el confinament del pacient, o bé limitat, quan es restringeix a les vies de transmissió (aïllament respiratori, aïllament entèric, etc.).

## **confinament**

Fet de tancar algú dins un espai limitat per motius diversos, com poden ser la salut pública, la seguretat ciutadana o altres. *Confinament* es relaciona amb la paraula *confí*, que vol dir 'límit, frontera', i comporta la idea de tancament o reclusió.

## **quarantena**

Restricció de les activitats de persones sanes que han estat en contacte amb una persona amb una malaltia contagiosa durant la fase en què la malaltia és transmissible, amb l'objectiu d'evitar-ne la propagació durant el període d'incubació. Actualment, els períodes de quarantena no han de ser necessàriament de quaranta dies.

---

## **brot epidèmic**

Increment significatiu en un període de temps determinat del nombre de persones d'una població afectades per una malaltia.

## **epidèmia**

Aparició, en una comunitat o una àrea geogràfica més gran, durant un període de temps concret, d'un nombre inesperat de casos d'una malaltia que excedeixen clarament els valors habituals.

## **pandèmia**

Epidèmia que afecta greument una àrea geogràfica més extensa (i habitualment més d'un país, o sigui, que travessa fronteres).

*Més informació:*  
[TERMCAT](#)